Ն. 6412 — 1906 ՅՈՒՆԻՍ 9 ՇԱԲԱԹ — 1324 ԲԷՄԻ ԻԷԼ ԱԽԸՐ 27 — ԵՐՄԻ ԻՖԻՆՃԻ ԱԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ԱՇՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՆՍԻՍ ՕԼԸՆՍԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻՍԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՍԷ ԹԻՒՃԱՐԻՍԷ ՍԱՐՐԱՖԻՍԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍԷ

ՍԱՀԻԲ ԱՄԻԱԶ : صاحب امتياز : جيولكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه ١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՈՆԷ ԳԻՅԱԳԼԱՐԸ

	12 այսրեգ	6 այսրեգ	3 այսրեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԻՏԱԼԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՅԱԳԼԱՐԸ

Լինելի, Զնելի, վէ Յիւնելի սահիպէ ղ. 5
Կիւնելի սահիպէ սաթըրը » 3

Խարբերթանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալիխ ճատտէսինէ Նումէրօ 20 ձիվէրէկեան մախզասընտա սրը։ Բեռնիպէլ մէվսիմ հաղգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միրասխասի օլունա։
Մէվսիմը նաֆիսլա տաիր պէտտէր մէճճանէն գապալ օլունմադ վէ տէրճ օլունմայան եվրադ խատէ օլունմայմադ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՐԻԷԼ ԳԱՆԱԼԸ

Ալէքսանիա հիւքիւմէթինին Շըմալ վէ Պալթիգ սէնիպէրինի պիրիպիրինէ բապի խէն Ռիէլ գանալընը Թէվֆի իթմէք խուսուսընտաքի գաբարը՝ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթը սխյասիյէի հարպ տիր։ Ու պապատէ 200,000,000 մարգ սարֆ խիմէսինէ լիւզում կէօրիւլմիւշ տիր, չիւնքի կէրէք ճէսիմ սէֆիմինը թիճարիյէ վէ կէրէքսէ ճէսիմ հարպ սէֆիմէյէրի էքսէրիս միւշքիլաթ իլէ կէչիրէր, վէ պապէն տէ վագթ պայպ իթմէմէք իչին Տանիմարգմանը չըմալընանԳաֆէիթ պէզարընտան միւրուր իթմէկի թէրճիհ էյլէրէր։

Այէմանիա հիւքիւմէթինին պու եէնի թէէպպիւսի պաչա չըզամադ օլուրսա, Պէմանիա գումվէլի պահրիյէսինին մէվ-ֆիի տահա գայատ միասիա պիր ըէնկ պապիլէճէք սրը, չիւնքի մանավրալար իճրաը խուսուսընտա տահա միւհիմ թէհլիքէա նահլ օլամադ սրը։ Ու քէֆիյիէթ շիւպհէսիպ Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա պահրիյէ զապթիանընը սիւչիւնարիէճէք սիր։

Ճաբոնիա սէֆիմը թիճարիյէսինտէն «Թոհոգումի Մարու» իմմինտէքի վաբոր՝ Գոբէ սէնիղինտէ Ճաբոնիա-Ռուսիա մուհարեպաթը պահրիյէսինտէն դամրը պիր Թոբրիլէ չարբարագ պամմը, վէ հօյնուրլար միւրէթթիպտընտան 50 գիշի թէլէֆ օլմուշ սրը։

Ճէնուպի Ռուսիատա քեսին Թօրիա չէհրինտէ տօլու իլէ գարբէշրդ պիր գաօրքիա զուհուր խաբէրէ, 100 պին հէքս թարլադ արազի իւզերինտէքի մէզրուատը խարապ իթմիշ սիր։

Ճաբոնիա սուլարընտա գալատէն պոթմըշ օլան Մէյթաղ նամ մէշհուր Ճաբոն զրիսիլընընը եիւզաւիրիլէպիլէճէկի լուսիտ օլունը։ Ճաբոնիա պահրիյէ նէզարէթի պու պապատ ֆէվգէլատէ զայրէթի էյլէմէքտէ սիր։

Հոնկ-Ֆոնկ՝ Պանգքոք վէ Սուսմաբա պասընտա վաբոր իշլէթմէքտէ պուլընան Նիրօն Եուչէն Ֆայչա գումրանեասը պունտան սոնրա Ճավա վէ Ֆալբիթաչա տասի վաբոր իշլէտէճէք սիր։ Ճաբոն հիւքիւմէթի իլէ մէգիբր գումբանա արասընտա Լիզպոն վէ Մադեոյա գաբար վաբոր իշլէթմէք իւզրէ միւզաքէրէթ ճէրէյան իթմէքտէ սիր։

—o—

Այէմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան թէչբիւի մուգաբրէբ օլան թէլսիզ թէչբիւրի գոնիէբանը՝ կէլէճէք հարպ-ի Ինանտ ադը իճթիհատ իտէճէք սիր։

—o—

Ամերիգատա մէվսիմը ղըսախյէյն նէ կիպի սուի իսթիմալաթ գաբըշմադա օլուսը մէյտանա չըգմասը հեր եէրտէ ենարը սիգգաթը ճէլգա էյլէմիշ, վէ Ջուիցերա հիւքիւմէթի թարաֆընտան տիրէն մէզբիւլաթա միւթալիզ հեր տիւրլու խթիասընը՝ հիւքիւմէթինէ-Թիւրքիա միւթարիզանտիյէսի ալիընտա պուլունարընմասը հագգընտա եէնի պիր գանուն նէշր օլունմըշ սրը։

ՏԱԻԻԼԻՑԷ

Եօֆա ճիվարընտաքի սպաղէյէր իլէ արազինին Ալուճա նէհրինտէն գանալար քիւչաղը վէ սարը պապը ամէլիյաթը միհիմմ իճրասը իլէ սուլտանթը իմթիյազընը իթասընա տահիր Ամզընտաք Ըոմէթ վէ չէրքէզերի իմրալարը իլէ Նաֆիա Նէզարէթինէ պիր խաթիտա թագտիմ խրլմիշ վէ Նէզարէթը միւարիէյէհա Նաֆիա խարէտինէ պու պապատ լուգմ կէլէն թէագիդաթ իճրա իտիրիկի իշիտիրմիշ տիր։

—Եարընն մէմլէքէթինէ կիտէճէք օլան Բումանիանընն Տէրսաատէթ սէֆիրի Մ. Բաբինեու, բէիագաթընտա սէֆարէթ պաչ քատիպլիկինէ թային օլընմըշ վէ տիրէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Մ. Բիզովաքի օլտուղը հալտե տիւն Պապը Ալիխէ կիտէրէք, Զաթը հաղրէթը Սատրազամի, Խարիճիյէ Նազրը ատվէ։ Թէվֆիգ, միւթէչարը խարիճիյէ ատվէ։ Նաում բաշալար վէ Թահրիրաթը Խարիճիյէ քեսաթիպի ամուսի. Նուրի պէյ հազարաթը իլէ միւլազաթ վէ բէսմը վէտայը էյֆա էյլէմիշ տիր։ Սէֆիր միւտաէթը զայպուսպէթինտէ, մասատհակկուզարլըգ վագիֆէսինին Մ. Բիզովաքի թարաֆընտան իտարէ խրիէճէկինի պէյան վէ մուսմարէյէի թագտիմ իթմիշ տիր։

—Զէչնի ուսուլինին լաղվընտան վէ սարը թէսպիրէյէտէն քեմալը մէնտուրէթի պաչա խէն Սամսոնա կոպէճէք՝ Իպվիրատ օլուսը կիպի պուլատա տա պէլէտիյէ մէմուրլարընն հեր տապահ բիացա իւզերինտէն եվլէրէ ֆիյաթ թային իթմէսի մուվաֆրզ օլամադը միթալէասընտա պուլընըյօր։

—Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Տեսյչ Պանգ վէ Տրէգանէր Պանգ, Շարգ չըմինարֆքէրլեր հիրքէթինին 20 միլեոն ֆլորինլիք թահվիլաթընն Պէրլին պօրսասընա գապալինի թալեպ իթմիշլէր սիր։

—Օսմանլը Պանգասընն Պրուսա շիւպեսինէ էրպապը թիճարեթ հագգընտա տահա պէօյիւք մըդեաստա սուհուլէթ կէօսթէրիլմէք, թէվսիի թիճարէթը մէմլէքէթէ իբրասընա էյլէմէք մագսատյէ թէրթիպ օլընան բանասարէսինտէ էրպապը թիճարէթին գօղա վաղ էյլէմէսինէ մանասա միւքէմմէլ պիր պինա վիճուտ կէթիրիլմիշ տիր։

—Իբիթնի. Տաեէրէկ Պէյերէք մուհասէպէճիլիկինէ Իշչիճանի Տարիք պէյ, Իշչիճանի Տարէի Պէյլիքյէ մուհասէպէճիլիկինէ՝ Իբիթնի Տարիք մուհասէպէճիի Սաադգ պէյլէր թային օլընմըշլար սրը։

Գոնեա վիլայէթինտէ Գարա Վիրան կէօյլունին գանալար քիւչաղյա Գոնեա օվասընին սուլանասը ամէլիյաթընն Անատօլու Սամանը չըմէնտրէր հիրքէթինէ իճրասը թասավվուր օլունսուղը հիչէթլէ, մէղբիր չիրքէթէ պու պապատ հիսսէ սենէսանթը իխրաճընա մուգավէլէյիմը մէվճուտ սոհքանընն միւսաիտ օլուպ օվամտրընընն պէյանը խապնէի Խուսաի Նազանէ նէզարէթինէ Նամիա նէզարէթինէ իշարէ խրլմիշ վէ մէղբիր չիրքէթէ հիսսէ սենէսանթը իխրաճընա պէյիա օվամտրընը ճէվապսէն պիրիրիլմիշ տիր։

—Բուսումաթ էմանէթի քիմիակիրէրի մէյանընա տահա 3 քիմիակիրին թայինի լաղմ կէլտիկինտէն, եվվէլքի կիսն իճրա գէլընան մուսապէգա իմթիհանընա կիւլանէ սէրիրյաթ խասխասանէսինէ մէմուր թապպպ եիւպաշը Հասան Թահսին վէ կիւմիշ Սուլյ իսասթասանէսինէ մէմուր էճմաճը եիւպաշէլարընան Շէֆիպ վէ մէքթեպը Թրպպիյէ էճզահանէսինէ մէմուր Խամէր Ասմի էֆ.էրին էհլյէթլեսի թէպէյյուն իթմիշ վէ մուսմարէյէիմ բուսումաթ քիմիակիրէկինէ թային խրլմիշ տիր։

—Սասրը սթիդաի մէվճուտինին թէմամլյա թէչհիրինէ միւսաիտ օլմագ իւզրէ, մուզէի Հիսմայանա իլավէթին եարբըմագատա օլան պինայա եէնիտէն պագը իլավէյէրին իճրասընա կէօրիւլմիշ վէ վիրուտ խէն 1000 սանսագ գասար սասրը սթիգանընն պուրաբաա վագէյա թէչհիրի լաղմէսէն պուլունմուշ օլտուղընան, ինչասը իգթիպա խէն իլավէյէր իշչին 300,000 պուռչն սարֆընա մէհղունէյէթ վերիլմէսի հագգընտաքի խիդման մէրճինճէ միանսիպ կէօրիլմիշ տիր։

— Տույանը Ուսուսիյէ վարիտաթը մուխասէսէ խարէսի միւսիրը ուսումիի ճէֆտիի Մ. Բիսար՝ Տույանը Ուսումիյէ մէքթուպճընը սատ. Մէհմէտ Էսատ պէյ հաղրէթլերի ըէֆգագաթը՝ սիւն Պապը Ալիխէ կիսէրէք, Զաթը հաղրէթը Սատրազամի իլէ միւլազաթ իթմիշ տիր։ Մուսմիլէյհ պատէհսուտտ տարխլիկ նազըրը տեվլ. Մէմտուհ բաշա, խարիճիյէ նազըրը տեվլ. Թէվֆիգ բաշա, խարիճիյէ միւսթէշարը տեվլ. Նաում բաշա վէ Թահրիրաթը խարիճիյէ քեսաթիպի սթուֆ. Նուրի պէյ հազարաթընը զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Թէքիրտաղ իսքէլէսինին ինչասընա միւսասատ պուլյուսմըշ սրը։

—Ադամ ըէսմինի պագայատա պրագան միւլքէյէ վէ մալիյէ մէմուրլարընտան իլք տէֆա պիրէր մասաշընընն քէսիրմէսի թէքէրրիւրի հալինտէ ապլյարը թէնսիպ իսրմիշ տիր։

—Սինկէր գումրանեասընընն կինճի սէնայի սերկիսի՝ Պէյօղլունտա Պոն Մարշէ գարշըսընտաքի միւտիրիյէթը ուսումիյէ տաիրէսինտէ բիչտա օլընմըշտը։ Սէրկի հէր կիսն աչըգ օլուպ, տուխյէսի եոգ սրը։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Շէհրիմիզ վէ ճիվարընտան պէկիր չալանլար հաղրընտա մալիսմաթ վերմիշ վէ մէղբիր գումրանեայա մէնսուպ իսրահիմ նամընտաքի չոխսընն Ամ Բաղարընտա տէլլալ պուլունտըղընը եագմըշ իսիք։ Մէրգամ տէլլալ օլմաքդա քէնտիսինէ տէլլալ սիսիս վերերէք, չալընան պէկիրլերի Ամ Բաղարընտա տէյլ էօթէսէ պէրիրէ սոսթարը վէ ճանապագ էանտիը իսէ եէքտիրէրէ միւթէսիրլիէն քէիրլ վէ սոհագը նամուսասն օլաա Իպրահիմ կիպիլերին մէղբիր էանանի միյանընա տալիլ պուլունմադ իհթիմալի օլմասընը անլաշըլմըշ սրը։

—Օրթաքէյսէ Զիհթիլիք օսգաղընտա մուգիմ գաբասն Եանինին զէվճէսի էրինի տիսն էվին իշինտէքի գուլյա թէլէքիք նէկիս գասսը իլէ քէնտի քէնտիրին սթմըշ վէ պիր միւսաեթ սոնրա նաշը մրեպրէրեմ օլմասընը ինտրալքէնտ էրլերի կէլտիկի սէոյլենմէքտէ իսէ տէ, գապըթաճա թահգիգաթ իճրա իտիլմէքտէ սիր։

—Գօրսա օյունճըլարընտան Զանագգալէի Տիմիթրաքի տիսն Գօրսա խանընտա մուսմէլէ իլէ մէչղուլ իքէն դալպ խասթալըգընտան տիւշիպ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Եէնիքէյսէ Ա.յ Նիգօղա մահալլէսի սաքինլերինտէն պիր Բում պալըգ ճընընն 16 եաշընտաքի օղլու իքի կիսնէն պէրու խանէսինտէն զայպ օլարընտան, սրաշարըրլըգ սիսն սապահ պիր սահիլսանէ էօնինտէ նաշը պուլընմըշ վէ թապիպլերճէ մուայենէ խիլերէք միւպթէլա օլարը խասթալըգտան տօլայը սէֆիրզ տիչէրէք վէֆաթ իթմիկի անլաշըլմըշ սրը։

ՋՕՆԿՈՒԼՏԱԳՏԱ ՍՈՒ ՃՕՇՈՒՄԸ

Պիր միւասէթէն պէրու Զոնկուլտագ ճիհէթէրինէ միւթէմասիլէն եաման եարմաբլար էրէյիճէ խասարաթը մանֆիպ օլմա սրը։ Գասապա իչինէն կէչէն սեբէ հուսուլէ կէլէն սէլէրտէն եիւքսելերէք էթրաֆա թաշմըշ վէ մանէնլերլէ չէհրին պիր գումընը սուպամըշ սրը։ Տաղարտան սէլլեր սիւլանմա օվայա սողլու հիճում իթմէսիյլէ, տերէ պլասպիթինն ճօղմուշ վէ էթրաֆընտա սուլար օ դասար չօղալմըշ սրը քի 4 մէթրօ եիւքսէքլիկինտէ պուլընան սէսսալերտէն պիրէ աչմըշ սրը։ Էրէյլի շիրքէթը Օսմանիյէսի թասրաֆընտան եարբըմըշ օրան քէօրիրլերի սէլլեր ալըպ կէօթիւրմիշ տիր։ Պու քէօրիրլերը իչինտէ տիրէրէն պուլընմադա իքի տէմիր քէօրրու եօլլարը գըմանէն խասրաբ օլմուշ սրը։ Նէկը քէնարընտա պուլընան պագը եվլէր եըգըրմըշ սրը. եըգըրան եվլէրին էնգադըյլա սէլլերին սիւրիւքլէյիպիլի էշեա՝ լիմանտա սուլարը իսթիմտնտ եիւզմէքտէ տիր։ Մարանտաքի եօլլար սէլլերէրլէ լիման արասընտաքի եօլլար գըսմէն խարապ օլտուղընտան, քէօրիրլերլէ սէմիր եօլը թամիր խրլինճէյէ գասար էրէյլի Շիրքէթը Օսմանիյէսի մասէն իիրասաճընտան սարֆը նազար խտճէք սիր։ Շիրքէթէ այիտ պագը պինալար խասարաթա օգանմըշ սրը։

Իչպու գաղա էսնասընտա մասէն տիլլերինտէն պագըլարը պօղուրմըշ վէ ատամ գուրթարմադա չալընան պիր Ֆրանսըզ բահիպի տախի էօլմիւշ տիր։ Իչալինին զարարը 50,000, լիրա վէ գումրանեանընն զարարը տա 100,000 լիրայա պալիղ օլույօր։

Շիրքէթին միւտիրի Զոնկուլտագա կիթմիշ տիր, մասմիլէյհ իխրաճաթա պիր ան եվվէլ տէմամ խրլմէք իւզրէ լազըմ կէլէն թէապիրլերի իթթիհազ ի-տէճէք սիր։

Բէօմիւր սրմագ իւզրէ Զոնկուլտագա կիթմիշ օրան վարօրլար՝ իխրաճաթըն արգասը քէսիլմէսի հասէպիյլէ քէօմիւր սրմասան ավտէթ իթմիշլէր սիր։

Մէղբիր սէլլեր հաղգընտա եաղլան տիկեր պիր մէքմասատա պէրվէհզը տաթի օգունընը սրը։

«Կէչէն բաղար Զոնկուլտագտա չիտէթլէ եագան եաղմուրտան հասըլ օլան սէլլեր՝ Զոնկուլտագ գասապաընընան կէչէն իքի տէրէյէ սըղտամ-սարագ էթրաֆա եայրլմըշ սիր։ Իքի տէրէյէն հուսուլէ կէլէն ըրմաղընն տաղ թարաֆընտա չարչը պէյնանա տէմիր եօլը վար սրը, օնտան սոնրա ճամի, բէժի խասրէսի պուլընմագտա սրը, սոլ ճիհէթտէ տախի աղ եիւքսէք պիր թէրէտ հիւքիւմէթ գօնասը վէ մանֆէմի, զոգ քէօմիւրլերի ֆուրունլարը վէ եիհէ տէմիր եօլը վար սրը։ Սէլլեր՝ Օղօլմէշ վէ Քէրպէշլի մահալէսինտէ պագը եվլերի եըգրվըշ վէ էշեայը սիւրիւքլէյիպ կէօթիւրմիշ տիր։ Տէմիր եօլընան կէչէն իքի քէօրրու իլէ տիկեր քէօրրիւլեր եըգըլըշը սրը։ Մէրքեզ սթասիոնը տիւշարը խասաբ օլմամըշ սրը, սթասիոն ֆապրիգասը գըսմէն վէ ամպարը իսէ հեկոն քիւպիկէն գարարտիսէ օլմըշ սրը։ պուլընան եվլէր գըսմէն տիւշարը խասաբ օլմուշ, վէ մէրքեզ սթասիոնընն ճիվարընտաքի եվլէր իսէ քամիլէն եըգըլըմըշ սրը։ Փադամի նուֆուսնա զայամ եօգ սրը. գումրանեանընն եարարմըշ օլաուղը չէմմէլեր պօղուրմըշ սրը։ Մէրքեզ սթասիոնընն հանընտաքի պէպիրք տէմիր եօլ քէօրրիւսի սէլլերտէն սիւրիւքլէնմիշ տիր։ Գայմադամը գապա վէ պէլէտիյէ բէխի թարաֆընտան լաղմ կէլէն թէապիրլեր իճրա օլունմըշ վէ տէնիզ կիսիպ սուլար իչինտէ պուլընան էշանընն թօրլանմասը իչչն սանտալար եօլլանմըշ սրը։ Զապթա մարիֆէթիյլէ պիր կէսնա սրդաֆտա մահալ պըրագըլմամըշ սրը։

Իրմիտտէն վարտ օլան խապէրլերէ կէօրէ, կէչէն բաղար էրթէսի կիսնիւ կէյվէ թարաֆլարընտա բէք չօգ եաղմուր եաղարագ օլտասն կէչէն Գուրուչայ թաշմըշ վէ սուլար 3 արշէն գասար եիւքսէլէրէք գասապանընն պիր գըսմընը գարարմըշ սրը. 6 խանէ եըգըմըշ իսէ տէ, նուֆուսնա թէէֆթի վուգու պուլմամըշ սրը։ Գասապա խարիճինտէ պէճէ բիանէլերին խասարաթը թահգիգ օլունմադա սրը։ Կէյվէ գասապաընընա էօթէսէն պէրի սուլարը խասարաթընն օղուսմադա օլանԳուրու չայըն մէճրասընա պաղը թէտապիրը փէնինէ թաթպիգի իչուն իգթիզա ի-տէն թէագիգաթը իչինա իթմէք իւզրէ Իզմիտ լիվասը միհէնխոխ կէյվէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Եէվմը մէղբիրաէ Պրուսա թարաֆլարընտա տախի չօգ եաղմուր եաղմըշ սրը։ Հասըլ օլան սէլլերտէն 3-4 եվ խասարա օղրամըշ իսէ տէ, պաշգա պիր գապա վուգուա կէլմէմիշ տիր։ Պրուսա չէհրինտէ սէլլերին պու գասար չիտէթ բէյտա իթմէսի՝ ճիվարտաքի օրմանլարը եէնի թարաֆընտան գաթիլէ խարապ խրլմիշ օրմասընան նէչէթ իթթիկի՝ թէագիգաթը ըսմիյէտէն անլաշըլմըշ սրը։

ԹՈՒԼՈՒՄՊԱՃԸԼԱՐ

Լ. Հէրալտ կազէթասընտա «Սթամպուլին» իմմասյա մէղալէ եաղմագտա օլան պիր զաթ, Տէրսաատէթ թուլումպանընը հաղգընտա պապը մալիսմաթ վէրմէքտէ սիր.

Մուսմիլէյհին պէյանընա կէօրէ, «Սթամպօլտա իլգ տէֆա թուլումպանը թէչքիլաթընը գոնթ տը Պոնվալ պարշա չըգարմըշ սրը։ Պաղըրարը տա պու իչի պիր Մանար մուհանիրէ սթֆ իչի պիր Մանար մուհանիրէ սթֆ իչի պիր Մանար մուհանիրէ սթֆ։

ՐՕՄԱ.— Մ. Թիթօ՝ վէսանամէսինի գրալ խասարատա թագտիմ իթմէք իւզրէ Լօնտրայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր. ավտէթատ իբի կիսն գասար Բարիզատ գալանագ սրը։

ՄԱՏՐԻՏ.— Սրանիա իլէ Իթալիա արասընտա պիր մուահէտէի թիճարիյէ ագաը խասասընտա իճրա օլընան միւզաքերաթտան հիչ պիր նէթիճէ չըգմամըշ սրը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլթէրա Պանգասընն պուտիճն նէչը օլընան պիրաչօրընտան նագա թահսիլաթընն 2,405,000 վէ ճիւզասանընն 418,000 Ինկիլիզ լիրասը գասար սրթարը, սէնէսաթ իհթիյաթընն 2,041,000 սթերլին թէնգիւս իթտիկի վէ իհթիյաթ իլէ մէսհուտաթ նիսպէթի 84.42% օլասուղը կէօթերիլմիշ տիր։

—Ինկիլթէրա պանգասը ագանթասընը 3½% ա թէնզիլ իթմիշ տիր։

ԻՍՄԱՒԻԼԻԱ.—Յլընն 11ինտէն 20ինէ գասար Սիւվէյշ գանալը՝ն թրանսիթի՝ 98 կէմիսէն, հասըլաթը իսէ՝ 2,640,000 ֆրգ. տան իպարէթ պուլընմըշ սրը։

ՎԻՇՆՆԱ.—Բուսիա սէֆարէթխանէսի սթաշէ միլիմէրի՝ Ասսթրիա էրքանը հարպ բէսի ժենէրալ Պէքի՝ Զարընն պիր հէսկյէսինի թէվսի էյլէմիշ տիր։ Ու հէսկյէ՝ բըրլանթալարը միւղյեէն Զարընն պիր բ.ըրթրէսինտէն իպարէթ տիր։

ԲԷՅԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.—Բուսիանընն՝ թօքիօ վէ ճաբոնիանընն տա Բէթէրսբուրգատ ... օգանա էյտիքայերի՝ պիրինճի սրբիպէ տիր։

ՍՕՖԻԱ.—Բրէնս Ֆէրդինանտ՝ պէյտի թէտավի Մարիէնպատա գաբրը՝ նարարընա կիտէճէք սիր։

ՄՕՍԿՈՒԱ.—Ամիրալ Տուպասով պիր տահա սապգ մէմուրիյէթինէ կէչմէյէճէք օլուպ, պահրիյէ նէզարէթինէ թային օլունճագ սրը։

—Բուսիանընն Պիւքրէշ սէֆիրի պիրինճի սընընի սէֆիրլիկէ թէրքի խրլիրէք թահվիլը մէմուրիյէթ իսէճէք սիր։

ՊԻՒԿՐԻՇ.— Սէրկիսի զիյարէթ իթմէք իւզրէ պուրայա կէլմիշ օլան Վիէննա պէյլիտիյէ բէիսի սապթ. Լիվէր իլէ սաիր ադալար՝ Բուսանիա մէմուրլարը թարաֆընտա. Ֆէլզէյատէ պըր հիւսնը գապալէ մաղհար օլմըշլար սրը։ Միւշարիլիյհ սոքթ. դրալ խասարատ թարաֆընտան տախի գապալ օլունմըշ սրը։

ՊԷՐԼԻՆ.— Պէրլինէր Թագլաք կազէթասը վուգու պուլան թէքզիպաթա բազմէն, ճէնուպի Ափրիգա Այմանիա մուսթէմլէքաթընտա հալ վէ մէհգինին էմնիյէթպախշ օլմասընը հաղրյօր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՍԱՆԻՅԷ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մարգաքիա Սբրբ. բաբան հաղրէթլերի սալը կիսնիւ Պապը Ալիխէ ապիսէթլէ Զաթը հաղրէթը Սատրազամիյի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Ս. Էջմիածինտէն իշար օլընարընընա կէօրէ, Ս. Կաթողիկա մահը հալին 10ընտա Թիֆլիզ ավանէթլէ, եաղ մէվսիմինի Ադասթումանի գաբրընարընընա կեչիրէճէք սիր։

—o—

Էկին Ադաջորգ Տեղապահը Տ. Արսաւազ վ.ին մէմուրիյէթինի թասիգ խէն Պէրաթ Բաթրիգխանէյէ թէսլիմ օլընմըշ սրը։

—o—

Ուսումն. Խորհուրդ Ֆարաֆընտան, Տէրսաատէթտէ պուլընան մէքթէպլերտէն պու ամէտ իբրանը թահսիլ խէն թալեպէլերի իմթիհան իթմէք իչուն պիր հէյյէթ թէչքիլ օլընմըշ օլարընը-

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԲԱՐԻԶ, 21 յունիս. — Մէպուսան մէճլիսի Ֆրանսանընն ուսումի բոլիթիգասը հագգընտաքի միանգաշաթընը իբրալ իթմիշ տիր։ Մ. Տէշանել պապը թէնսիգասընն լիւզումընը պէյան իթմիշ օլընալը, պաշ վէքիլ Մ. Սարրիէն հիւքիւմէթին բրօկրամընը իյզահ իթմիշ, մէճլիս տախի 87 բէյէ գասրը օլարագ 440 բէյ իլէ գապլինէթօյա պէյանը ճմինէթ իթմիշ տիր։

—Մահգէմէի թէմիզ Տրէյֆիւս տավասընը բասէթ իթտիկի էսնատա, բաբար մէմուրը Մ. Մարբաս էսնայը թահգիգամիճնա Տրէյֆիւսին մուհրիմէյէթինէ տելլէթ իտէճէք հիչ պիր հալ վէ վագտայա թէսատուֆ իթմէսինի պէյան իթմիշ տիր։

—Գարտինալ Մաթիէօ Ֆրանսա Ամգատէմիասը ադալընընա թային օլունմըշ սրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՐՈՒՍԱՆԻՅԷ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մարգաքիա Սբրբ. բաբան հաղրէթլերի սալը կիսնիւ Պապը Ալիխէ ապիսէթլէ Զաթը հաղրէթը Սատրազամիյի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Ս. Էջմիածինտէն իշար օլընարընընա կէօրէ, Ս. Կաթողիկա մահը հալին 10ընտա Թիֆլիզ ավանէթլէ, եաղ մէվսիմինի Ադասթումանի գաբրընարընընա կեչիրէճէք սիր։

—o—

Էկին Ադաջորգ Տեղապահը Տ. Արսաւազ վ.ին մէմուրիյէթինի թասիգ խէն Պէրաթ Բաթրիգխանէյէ թէսլիմ օլընմըշ սրը։

—o—

Ուսումն. Խորհուրդ Ֆարաֆընտան, Տէրսաատէթտէ պուլընան մէքթէպլերտէն պու ամէտ իբրանը թահսիլ խէն թալեպէլերի իմթիհան իթմէք իչուն պիր հէյյէթ թէչքիլ օլընմըշ օլարընը-

տան, պու հէյլէթ յունիսին 19ընդը կինուինտէն իթխարէն իմթիմայա պաշ-լայանաղ վէ պիրի Գուազարու Մայր Վարժարանտա տիկէրի Պէյօղլու էսա-եան մէքթէպնէտ օլմադ իւզրէ իբի եէրտէ իմթիհան իմրա օլընճանաղ տըր։ Բաթրիգ Սրբազան Թարգիշնան Մայր Վարժարան իշխուն Տ. Ղեւոնդ Վ. Դուր-եան վէ էսաեան մէքթէպի իշխուն Տ. Զաւէն Վ. Միւէյլիղ թային օլընտըզ-լարը կիպի, Ս. Փրկիչ խաթխանէսի էյթամխանէսի իմթիհանլարը իշխուն Տ. Գրիգորիս Վ. Պալագեան թային օլընմը տըր։

Սամսոն Առաջնորդը Տ. Յակոբ Աշտ եպսկ, պաղը ըռանի վէ մէքթէպ իշ-էրերինն թէավիյէսի իշխուն յունիս ծառ թէմէրի զէյարէթէ չըդմը տըր։

—o—

Տ. Մկրտիչ Վ. Զլատեան հագգընտա վուգու պուլան խնտառթը թահ-գիդի իշխուն թէչքիլ օլունան գոմիսիոնը, մուսաիլէյհի «Ապաշխարութիւն»ա մահգիամ էյլէտիկինի պաղը կաղէթարը եամշըլար խոյ։ Բաթրիրխանէտէն վէրիլէն մալիսմանա կէօրէ, Կրօն. ծառ-զուվ պու մէսէլէնին թահգիգինէ մէ-մուր օլան գոմիսիոնը բարօրթօսընը նազարը տիրգամա ալմըշ վէ վուգու պուլան խնտառթը էսասընդ օլտուս-ղընը կէօրտիկինտէն, մէսէլէյի գա-բանմըշ ատտ իտէրէք, Տ. Մկրտիչ Վ.է պիր մէմուրիյէթ իհտալ էթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Բաթրիգ Սրբազան Տ. Մկրտիչ Վ.ի Թօքգաբայա մուվագ-գաթ քարզիշ նապ իթմիշ տիր։

—o—

Գնալը քիլիսէսինին իտարէսի իշխուն պիր մուվագգաթ Թաղ. Խորհուրդ Թէչքիլ օլունըվ, կարապետ Սէֆէր-եան, Յակոբ Գորեան, Արամ Ֆընտըզ-լեան, Բերուլէ Կիմիշեան վէ Մկրտիչ Սէվէան էֆ.լեր ադա թային օլունմըշ-լար տըր։

—o—

Խարբերդտա Դատէմ քէօյիւնտէ Տ. Պօղոս Գագանճեան քշն.՝ պունտան ադ-տէմ Գաթօլիք քիլիսէսինէ տախլ օլ-մուշ օլտուղը հալտէ, պու տէֆա թէք-լար քէնտի քիլիսէսինէ ավանէթ իթմէ-կէ արզու պէյան էյլէտիկինտէն, լա-ղըմ կէլէն մուամէլէ իճրա օլունմըշ վէ մուամիլէյհ Հոգեգալուստ կիւնիւ Մէղի-ըէտէքի Ս. Աստուածածին քիլիսէսինէ Ս. Պատարագ թադտիս իտէրէք, ըէք չօգ էհալի հաղը պուլընմըշ տըր։

—o—

Ս. Փրկիչ խաթխանէսի իտարէ օ-տասընտան թարգիմըզա պիլիրիլ-տիկինէ կէօրէ, խաթխանէ մանթպու-խը իշխուն կէթիրիլէն օսպանը պէտէլի պիր գաչ համէյթբէրվէր զէվաթ թար-գիշնան հէսխէյ խոլիպ, տիւն եաղ-ղընըմը վէհհէլ Թօքատլեան Մկրտիչ էֆ. թարգիշնան իհտա օլունմանըշ իմիշ։

—o—

Մադրիքէյ Թաղ. Խորհուրդ Ատեն-պեան Գրիգոր էֆ. Մագուլեան՝ պունտան ադտէմ իսթիֆա իտուպ ըէտա օ-լունընը հալտէ, մուամիլէյհ պու քէր-լէ իսթիֆասընտա իսրար իթմիշ տիր։

—o—

Բաթրիգխանէ սէր եասագճընը Մար-տիկ ադանը մախտումը Արամ էֆ. Մ. Խաչատուրեանը՝ միյմար Բէկգեան Գէ-որգ էֆ.նին քերիմէսի Օր. Շարփուհի Բէիգնան իլէ Նազէտլիկի, տիւն Բաթ-բիգխանէտ իքի թարաֆ ադրապա վէ թէալլիւգաֆը հաղը օլտուգլարը հալ-տէ իճրա օլունմըշ տըր։

—o—

(40)

ԳԱԲԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Ռօպէրի ճօրարանը, պէրապէր կէօ-թիւրմէյէճէք օլսալար պիւէ կիզլիճէ անպարլարտա սագլանը տա եինէ կէ-լէր, պինպէնալէյհ քիւչիւք ատամը ա-լը գոյմադ ֆիքրինէ պիւէ տիւշմէտիլէր, հաթթա եօլճը ալֆաթըյլա գապուլ իթմէմէկէ մէճաբուր օլտըլար, չօճուգ հէր նէ սուբէթէ օլուր իսէ օլուն սէ-ֆինէսէ պիր խըստէթ իթմէկ խթէյօր իտի, Ժոն Մանկէլ տախլ կէմիճիլիկի Ռօպէրէ եէյրէթմէկի տէրեօհտէ իթտի։ Ռօպէր,

—Էկէր չապուգ եէյրէնմէզ իսէմ, գաբտան գըրպամ իլէ վուրմագտան ալա չէքինմէյնին— սէօզունի ճէսարէթ-լէ իլավէ իթտի։

Լօրտ Կալնարվան՝ գըրպամ էյլէնճէ-թինին Տօնգան սէֆինէսինտէ մէմնու օլտուղընը լիւզում կէօրմէյէրէք եալը-նըզ պիր «բահաթ օլ օղում» ճէվապը-ը վէրտի։

Տօնգանտան պահս իտիյօր, ումումն աղզընտա Տօնգան տօլաշէյօր իտի քի պունտան էն ղէյտտէ ճանը սըգըլան՝ Տոնգանընն եանընտա պաղը Գալքիս-թայա կիթմէք իւզրէ հարէքէթ իտէ-ճէք Սէֆրէ՝ իտմինտեքի կիւզել սէֆինէ-նին գարանը Պրութօն տըր։

Սէֆրէ՝ ճէսամէթի հասէպիյլէ Տօնգանա սթիմոթ նազարէյլա պագապիլիր մա-մաֆիճի նազարը տիրգամ՝ լօրտ Կալ-նարվանդն թէնէզվիճ վաբօրընա մաս-թուֆ գալըյօր, ալէքսանտր սաֆ օ-ունան տիրգամ հէր կիւն արթըյօր իտի։

Հարէքէթ գէմանը տա եաղլաշըյօր իտի, զիրա Ժոն Մանկէլ հէր տիւրլու էվագմի սիւրթալ հաղբրլամըշ, իշ-էրի եօլունա գոյմուշ տըր. քէօրէք պալըզընն ավանտըզընտան թամամ պիր այ սոնրա ,Տօնգան՝ լաղըմ կէլէն գիլտհընը, ճէպհանէսինի, եէյէճէկինի, քէօմիւրինի ամըշ եօրա չըգմադա հա-ղը պուլընմըշ իտի. պինպէնալէյհ հա-էէքէթ՝ օգոստոսըն 25ինճի կիւնիւնէ գարարլաշամ, պէյլէճէ մանթրգաթ էնուպկէ իլէ պահարա տոզրու վասըլ պունանագ տըր։

Լօրտ Կալնարվանդն թասավվուրը ի-ֆտիրտիկի կիպի, պիր չօգ թարգի-լարան սէյահաթը մուճիպ օլանաղը

կէսնտէրիլտիկինի, վէ պու միյանտա 120 միլիմէթրլըգ «իտրալիք» մէնկէնէլի թօր իլէ, մէզգիւր թօրընն սուրէթը իսթի-մալի հագգընտա մալիսմաքը ճամի պիր վարագանընն, վէ սահրա թօքը էնտաիա-թընա տաիր պիր մուխթիրէնին միավէտ-տէսի պունլընընը, պ՛ լտրմիշ իտի։

Պունտան՝ մէքթէպը եաղանընն պիր զապիթ օլտուղը, վէ Ալէքսանիա սթաշէ միլիթէրիյէ միւնասէպաթընընն պու՝ իւլ տէֆտար օլմատընը անլաշըլըյօր իտի։

Պունընն իւզերինէ ճասուսլըգ իտէն պու զապիթին քիմ օլտուղընը մէյտա-տանա չըգարմադա թէչէպպիս իտիլ-տի։ Ժէնէրալ Մէրսիյէ տէ՛րսալ էթ-թաքիլ թահգիգաթ իճրասընը էմր իթ-տի։ Թահգիգաթա մէմուր օլան զա-պըթան պօրտրօ մուհարիրիրինին էր-քէսընը հարպիյէ տարիբէսինէ մէմուր զա-պըթանտան, վէ մէսայիլը ֆէնէնիյէյէ վուգուֆը թամամ պուլընան թօրքը զա-պըթանընտան պիրի օլմադ լազըմ կէ-լէճէկինէ հիւքմ իթտի։

Պու ֆիքրին ե՛նըշ օլտըզը սօնրա-տան մէյտանա չըգդը իսէ, պիտա-յէթտէ պու ֆիքը էսաս իթթիհամ ի-տիլէրէք, տարիբէյէ մէմուր զապըթան մէյանընտա պիր թօրքը զապիթի ա-բանմադա պաշլատը, վէ միրալայ Տա-պովիլ թարգիշընտան տերմէյան իտի-լէն պու ֆիքրէ մուվաֆֆըգ օլմադ իւզրէ, թօրքը եիւպաշըրը վէ էրքանը հարպ զապիթի Ալֆրէտ Տրէյֆիւս պուլընտը։

Պունընն իւզերինէ Թահգիգաթա մէ-մուր օլան զապըթան՝ պօրտրօնընն եաղ-զըը իլէ Տրէյֆիւսին եաղըը արաբնտա հիշ պիր միւշապէհէթ օլմատըզընը պէ-յան իթտիրէր իսէ տէ, Պէրթիյէյնն իս-մինտէ եինէ պու էհլը իսրպրէսէն պի-բի, պիւսպիւթիւն աքսի պիր նազարի-յէ օրթայա գօնարագ, պօրտրօ մու-հարիրինին պաշգալարընը շիւպհէյէ տիւշիւրմէք իշխուն՝ քէնտի էլ եաղընընը պիլիթիրամ դրմէն Թագլտա վէ դրմ-մէն Թահրիրի իթմիշ օլտուղընը պէյան իթմիշ, վէ պօրտրօ մուհարիրինին հէ՛ր հալտէ Տրէյֆիւստէն պաշգա քիմսէ օ-լամայաճաղընը պա բարօր իտտտա էյլէ-միշ իսի։

Պէրթիյէյնն իլմը խաթտաքի չէօհ-ըէթ վէ իսթիհասընա հէրքէսին իթթի-մատը օլտուղընտան, սէ՛րհալ Տրէյ-ֆիւսին Թէվգիֆի էմր օլունընը իսի։

Տրէյֆիւս 1894 սէնէսի հունիսին 15ինճի կիւնիւ, քէնտիսինին հիշ պիր չէյտէն խապէրի օլմատընը հալտէ, տարիբէյէ ճէլպ օլունըպ, օրատա Բաթի տը Բլամ թարգիշնտա Թէվգիֆի օլունը-տը։ Բաթի տիւ Բլամ օ կիւն Տրէյֆիւ-սի պիր շէյ սէօյլէյիպ եաղըլաճաղը պէհանէսիյլէ եանընտա չաղընը։

Պու թահրիրատտա պօրտրօտաքի քէ-լէմաթ վէ թապիրաթըն պիր գաչընը տա պիլիթիրամ գալանաղ։ Տրէյֆիւս Բաթի տիւ Բլամընն քէնտիսինէ իսկա իթ-տիրտիկի մէքթէպը քէմալը տիւքիւ-նէթլէ եաղարքէն, Բաթի տիւ Բլամ պիրա-էն պիրէ,

—Եիւզպաշը Տրէյֆի՛ւս. նէ՞ իշուն թիթրէյօրսընը,» տէյէ սորտու։

Տրէյֆիւս սոուգտան բարմագլարընն-թուճմատընընն հէվապընը վէրինէ, Բաթի տիւ Բլամ էլինի Տրէյֆիւսին օ-մուրունա գօնարագ։

—«Եիւզպաշը Տրէյֆի՛ւս, սիզի գա-

նուն նամընա թէվգիֆի իտիյօրըմ, ճա-սուսլըգլա միթթէհէմմինիզ», տէյտի։

Տրէյֆիւս պիրտէն պիրէ եէրինտէն պըշրայարագ, պու իշտէ պէօյիւք պիր եանլըշլըգ օլտուղընը սեզլէմիշ իսէ տէ, տէրագագ եիւզպաշը Հանրի մը-բիֆէթիյէ Շերէ Միսի հապախանէսինէ սեվգ իտիլտի։

Բաթի տիւ Բլամ թամիգը թահգի-գաթա տեվամ իտէրէք, Տրէյֆիւսա ի-թիրաքը ճիւրմ իթտիրմէք իշխուն բէք չօգ օղրաչընը իսէ տէ, մուամիֆիգաղ օ-լամատը։ Տրէյֆիւսին ահվալը խաուս-սիկեանինտէ տախլ շիւսկէյլի պիր հալ կէօրիւլմիշ. իսէ տէ. ագրբպասընտան օլուպ պաղը քէսանընն թարգը մայիշէթ-լերի հագգընտա զապրթաճա իճրա օլը-նան թահգիգաթի իլէ Պէրթիյէյնընն բա-ղրը էսաս իթթիհամ իտիլէրէք պենն-պաշը Օրմըշվիլ թարգիշնան թէրթիպ օլունան իմթիհանմամ Բարիզ տիմանը հարպընա թէվտի խրլտի։

Մուհաքէմէյէ 19 գէկտ. 1894 թարի-խինէ պաշլանմըշ օլուպ, տէօրթ կիւն տեվամ իթտի։ Մուհաքէմէ Շերէ Միսի սգրաղընընաքի տիմանը հարպ տարիբ-սինէ իճրա իտիլտի, Տրէյֆիւսին մի-տաթէա վէքիլի Բարիզին էն մէշհուր ավգաթլարընտան Մ. Տէմանճ իտի։

Էսնայը մուհաքէմէյէ հէր պօրտրօնընն Տրէյֆիւս թարգիշնտան եաղըլըպ եա-զըմամը օլտուղը մէսէլէսի մէվզուը պահս օլտու։ Մահքէմէ ազաղը՝ Պէր-թիյէյնընն բարօրընտան հիշ պիր մանա չըզմադըզը ճիհէթէլ պու բարօրա ի-թիմատ իթմէյօր կիպի կէօրիւնէնքտ իտիլէր։ Հէյհէթը հաքիմէ՝ միւտտահ ումումի իլէ միւտտաֆա վէքիլինին պէ-յանատընը իսթիմա իթտիքոէն ոնը-րա, միւպաքէրէ օտասընա չէքիլտիքլէր-ի սըրատտա, օրատա հարպիյէ նազըը-նընն էմրի իլէ պիր գապ՝ թարգիշնտան քէնտիլէրինէ Տրէյֆիւսին պունտան էվվել տահա պիր չօգ ճասուսլըգ-լարտա պուլընմըշ օլտուղընը, վէ թէր-ճէմէի հալընը միշիր պաղը էվրագ կէօսթէրիլտի։

Պու էվրագ զայէֆ մուհիմ օլտուղը ճիհէթլէ մահքէմէյէ գրատթ իտիլմի-յէճէկի սէյլէնտի։ Պու էվրագդն մի-թալէասընտան սօնրա Տրէյֆիւսին մահ-քիմէյէթինէ գանատթը քամիլէ հա-սըլ իթմէկէ միմքինսիզ օլտուղընտան, ազանընն ճիմէլէսի Տրէյֆիւսին ճասուս-լըգա իթթիհամընա, վէ բիւթպէսընին բէքը իլէ միէպպետ գալէպէնտ իտիլ-մէսինէ գարար վէրտիլէր։ Պու գարար

[illegible] իսէ այրընա պէյան իտիլճէկը տիր։

—o—

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ ԹԷՔԹԻԼԱՖԸ

Բումանիա հիւբիւմէթինին թէպլիգ-զաթը Պիւքրէշտէն ալընան սոն թէլէգ-րաֆնամէյէտտ Բումանիա իլէ Եունա-նիսթան արաստընտաքի միւնասէպաթընն քէսիմիշ օլտուղընընն խապէրի պունտան պիր գաչ կիւն էվվել Եունան հիւ-քիւմէթինէ սուրէթը բէսմէյէտ թէպ-լիղ իտիլտիկի պէյան օլունը։

Բումանիա հիւբիւմէթի մաթպուատ-թա ատիտէքի նիմ բէսմի Թըգրայլ թէպ-լիղ էյլէմիշ տիր,

«Բումանիա իլէ Եունանիսթան արա-սընտա մէվճուտ իսթիլտիքրն պաղը տէվլէտլէրի հագգընտա վերիլէն իյզ-հաթ վէ վագը օլան թէքիսրաթ վէ թէէվիլաթ՝ Բումանիա մէհքիմը հիւ-քիւմէթինի հայրէթէ տիւյար էյլէմիշ տիր։ Մուգատտէմա Ամֆինատաքի սէ-ֆիրիմիզ թարգիշնտան վագը օլան իսթիրաթ իւզերինէ, Եունանիսթան պաշվէքիլի իսթիլտիքրն վիճու-

պունարտան 5ի Մարի Ռօպէր Կրան։ մըսթըր վէ մըսթըրէս Օլկինէ իլէ պինպաշը Մադնաղ թարգիշընտան իշղալ օլունը յօր իտի. Ժոն Մանկէլ իլէ թէ-մօսթէնին զամարարը իսէ կիւվէրթէ-յէ նազիր ճիհէթտէ տիր, գարուսը տա օրայա աշըլը։ թարգիշէր անպարար-տա եարտաճաղ իտի, հէմ օրատա բէք բահաթ տըրլար, զիրա սէֆինէտէ եիւք օլարաղ քէօմիւր, եէյէճէք վէ սիլահ-տան պաշգա պիր շէյ եօգ տըր։

Տօնգան՝ օգոստոսըն 25ինճի կէնէպ հարէքէթ իտէճէք իտի, ֆագաթ հա-ըէքէթինտէն եվվել Կլասգով էհալիսի զայէթ միւհիմ պիր ըէսմտէ հաղը օլտուլար։

Եարը կէճէտէն 4 սաաթ եվվել Տօն-գան սէֆինէսինին կիտէճէք եօճուլար-ը իլէ աֆեէճիկէ գատտար պիրիմիզ թայֆէսի Կլասգովը էսկի քիլիսէսինէ կիթտիլէր, պիր չօգ գալաալըգ տա արգալարը սըրա էսկի գէմանտան գա-լան պու քիլիսէյնին գուպպէսի ալթընա կիրտիլէր։

(Յէվամի)

տընտան պիէ թէճահիւլ իթմէք խ-թէմիշ, վէ հաթթա Աթինատա կէօղիւ էնթիւնտէ Բումանիալըլար ալէյհինտէ վուգուա կէլէն պազը ահվալը դայրը մէրզիէյի եօղ կիպի ֆարդ իթմիշ իտի։

«Եուանիսթան հիւքիւմէթի վէսայիթը ճինայէթքարանէյէ թէվէսսուլ իտերէք, էվրօբայը իզֆալէ շալըշըյօր, վէ վագի օլան պազը ահվալ վէ հարէքեթատան մէսուլ օլմայաճաղընը իլան էյլէյօր իտի։

«Բումանիա հիւքիւմէթի օ զէման ֆուտիկի ճէվապտա, Եուանիսթան հիւքիւմէթինի քէնտիսինէ այնա օլմայան ահվալատան մէսուլ թութամամագա պէրապէր, Եուանիսթան թօրրաղնտա վուգուա կէլէն եէթալը շէգավէթքարանէտէն տոպալը քէնտիսինի իզամա հագգ ու սէլահիյէթի օլտուղընը պիլտիրմիշ իտի։

«Դպպալը իսթիլաֆ պունտան իպարէթի օլուպ, Բումանիա հիւքիւմէթի՝ դայէթ մէքթուհ ճինայաթատան իպարէթ օլան պու ահվալը մէզմամէյէ՝ թիճարէթ մուահէտսի միւտտէթինին միւնդագի օլաճաղընը թէպլիղ իթմէք, վէ իգամէթլէրի Բումանիանընն ասայէշի ի-լէ գալիլը թէվֆիգ օլմայան պազը Եուանիսլէրի Բումանիատան թարտ էյլէմէք սուրէթիյլէ մուգապէլէ էյլէմիշ իտի։

«Տիկեր թարափտան Եուանիսթան խարիճիյէ նազընը՝ Պուգրէչէտքի Եուանան սէֆարէթխանէսի ալէյհինտէ նիւմայիշլէր իգրա խարիտիկինի իլան իթմիշ օլտուղընտան, Բումանիա հիւքիւմէթի՝ պիտալ ու էտատ օլան պու իլանը թէգրիպ էյլէմիշ տիր։»

—o—

ՊՈՒՔՐԷՇ ՍԷՐԿԻՍԻ

Վէ ԲՈՒՄԱՆԻԱՆԷՆ ԷԳՕՆՕՄԻԿ ԹԷՐՈՒԱԳԳԷՕՒԱԹԸ

Պիւքրէշտէքի ումումի սէրկի թէլէֆոնի գըսմըմըզտա եազըլըրը իւզրէ սալը կիւնլիւ աշէլիմէշ տըր։

Բոմանի կազէթասընըն սօն նիւսխէսինտէ սօն ատրէնէ չայանը տիզգամի օլան պու սէրկինին հէյլէթը ումումիյէսի հազգընտա ատթէքի՝ մալիւմաթ տէրմ խտիլմիշ տիր։

«Ֆիլարա թէրէսի իւզէրինտէ զայէթ նազարբիւպա վէ լաթիֆի պիր պազէ օրթասընտա ազ պիր զէմնտա ատէթա պիր շէհր՝ լաթիֆի պիր շէհր զուհուր իթմիշ տիր։ Սէրկինին հէյլէթը ումումիյէսինէ պիր կէօզ ատալըմ, էվվէլա քէնտիսիի մէտիալատ, Պիւքրէշլէ գարը գարէշբա տիւշէն ճէսիմ գարուտա ֆարզ իտիլմի։

«Պիրինճի գըսմ պազէշնին կիւզէրկնտէնտ մուստրիֆ օլան տաիրէլեր շունալար տըր,

1. Բումանիա բէյժի տաիրէսի, 2. Պիւքրէշ շէհրինէ մախսուս տաիրէ, 3. Թիմարէթի օտասը տաիրէսի, 4 սենսի տաիրէսի, 5. Պունդն տա գարշլըրնտա գրասթ տաիրէսի։

Պունդրէն մէտիալարընը տաիրէ ճէքինտ պէօյիւք պիր հավուզ եէկտիֆիքինէ բալթ իթմէքտէ տիր։ Մէատին տաիրէսինէ գարշը տիւշէն Բալէ Բուսալ իլէ օրմանճըլըղտա միւթէալիզ ումար վէ խուսուսաթըն թէշէիրինէ մախսուս տաիրէ տախլ՝ հէր պու պիրինճի գրսմ պազէշ շունալը տաիրէսինտէ պուլունըրլար։

«Սէրկիյէ մախսուս օլմագ իւզրէ սաղընտա վէ սօլընտա արապալարընն կէշմէկինէ մուսայիտ իքի թարափընտա ազանը տիքիլմիշ պիր կօլ ինշա խալմիշ տիր։ Պու տաիրէլերի իհսաթա իտէր օրմագ իւզրէ վիճուտ կէնիրիւն պիրօլ՝ սէրկինին հէյլէթը ումումիյէսինի ֆիքիրլերինին բէվաճապ օլտուղընը ինշաթա իտէն 2 քիլոմէթրօ ուզանլըղընտա տիկէր պիր եօլա միւլասըզաբը։

«Սէրկիյէ ատէթա պիր զուշագ մագամընտա օլան պու եօլըն սաղ թարափընտան չըգընճա, մաթպուաթա մախսուս տաիրէյէ թէտատուֆ օլունը։ Անտէն սոնրա ֆրանսըզ շիւպէոի՝ զարսը էշճար վէ շիշէք շիպէսի, ֆանթաքիւզին ֆէագըլէյէրի, էմլաքը հիւքիւմէթէ մախսուս տաիրէ, մէատին վէ թաշ օճագլարը տէրկիսի, Աւսթրիա-Մաճառիսթան շիպէյէրի մէթէօրօլօժի տաիրէսի, սենայիի նէֆիսէ պինասը, ճինը ֆէրսէ մախսուսատաիրէ, թէավիտը պրսի տաիրէսի, խասթախանէլէր վէ ճէմիեաթը խայրիյէ տաիրէսի, իլմը էնսալ տաիրէսի, մէարիֆը ումումիյէ տաիրէսի, Գալաֆատ պաթարիասը—քի պուբատան ատթըլան թօրյար սէրկինին քիչարընը իլան էյլէմիշ տիր—ալյարէթճիլերին նազարընա չարբրըզ անլերի հայրէթատ պըրագը։»

ՍէՊԶԷ ԵԷՄԷՔ

ՎԷ ԵԱԶ ՄԷՎՍԻՄԻ

Սէպզէ ատէթա եազ մէվսիմյլէ պաշլար։ Ճէնապը Հազգ քէսինթը պիր ահէնկը թամմ տաիրէսինտէ խալգ իթմիշ, մախլուգաթը էն չէրէճիլիսի վէ էն ֆատրը օլան ինանալարը հէր մէվսիմ վէ հեր իպլիսէ կէօրէ այրը այրը նիյմէթլէրէ մազհար իթմիշ տիր։ Սօուգ իգլիմէերտէ կոտիսէ, վիճուտը ինանա պիր չօգ սարֆիյաթ վէ իհթիրազաթա միհթաճ օլտուղը իշին, եէմէքլերի վէ ղըտալարը տա օնա կէօրէ խալգ օլունմըշ, պէտէնէէ օլան սարֆիյաթըն եէրինի տօտուրաճագ պիր շէքլտէ վիճուտէ կէմիշ տիր։ Պինանէնալէյհ սոուգ մէմլէքէթլէրտէ վիճուտտա տահա զիյատէ իհթիրազաթ հուսուլէ կէմիրէպիլէճէք եէմլերլեր էկօրիլիր, վէ ֆարլաքա անճագ եազը աղը եէմլերէր պէտէնտէքի կրիզս սըճագլըղընը իտամէ իտէպիյէճէկի իշին օրալարտա մէէքիլաթըն պէօյիւք գրսը պու կիպի շէյլէրէ մինճհասը գալը։ Սըճագ մէմլէքէթլերտէ խէ հայման էթլերինէն գիյատէ նէպտաթի (բուտակա) ղըտալարտա բէք պօլճա թէսատիֆ օլունը։ Ֆարաղա Հինտիսթանա ամֆը նազար իրլէ, կէօրիլիր քի օրատա տիւնեանդն հիշ պիր եէրինտէ խամ իշխիրմէյէն վիճուտը կէօրինմէյէն պինլերճէ ենվաը մէյվէ էնկաբը իշթիհայա մարուզ տըր։ Ճէնապը Հազգընն էլի՝ նէպտաթընն նէվլէրինի, սեպզէյէրին խամբ ու խայալէ կէմէյէն ճինլերինի օրա ինանալարընն իհթիյաճաթը ղըտախէսի իշին հազըրլամըշ տըր։ հաթթա պունտան սօլայը տըր քի, միւհասրէն նէպտաթի էլէ թէղատտի իտէնլերին, եանի սեպզէ եէյէնլերին էն չօգ պուլունըղլարը պիր մահալ վար իսէ, օ տա Հինտիսթան տըր։ Եատէն սեպզէ եէմէքլիք մէսլեքի օրատան Լվրօբա վէ սաիր ղըթալարա ումումըզմըշ տըր։

Իգլիմ վէ մէմլէքէթլերին ղըտալար իլէ չիտտէթը միւնասէպէթի օլտուղը կիպի, մէվսիմլերին տախի պունընա իրթիբաթը ըէՀ սըգը տըր։ Գրէնն ինանալարընն վիճուտընտա ֆիկիր իհթիրազ զիեա ոէ օլտուղը իշին հայման եթի զըտ սըրը վիճուտա տահա զիյատէ էլվերիշլի օլուր։ պինանէնալէյհ պու մէվսիմտէ սեպզէյէ բէք ազ թէսատիֆ օլունը։ Լահանա, բրատա, գարնապահար կիպի սեպզէլէր տախի օ մէվսիմին սարֆիյաթը պէտէնիյէսիյէ միւթնասիպ օլաճագ տերեհէտ աղըր վէ հազմը միւշքիլ տիր։ Ֆարաթի եազ մէվսիմի կէլինճէ նէ գատար բուհէֆդա, նէչաթպարիշ, մաճիրը ինչիրահը տէրուն մէվատտը ղըռսիէ վար իսէ պիր թէսնէսիլը մազուլ տաիրէսինտէ եէկ տիկերինի վէլի վէ թաագիպ իտէր։ Իւք պահարատա տահա ազ սերինլիք վերիհի եէմիշլեր, ֆարաղա չիւէք, քիրազ կիպի չէյլեր տահա սոնրա եանի տաբլ մէվսիմը այֆտա գարբուզ դավուն կիպի եէմիշ չէքլինտէ էնվաը նէֆիս վէ ֆարաթի միւթեալլիգ մէշրուպլար զուհուրմըզը թէղկիպէ խատիմ էտարը լաթիֆէտէն տիր։ Նալընդ մէյվէլեր տէյիլ սեպզէ տախլ եազընն պօլճա հասալ օլուր վէ օ վագէթ ինանալարընն հազիրտէն պունա իհթիեաճը ղըտախէսի իշին հազըրլամըշ տըր։ հաթթա պունտան սօլայը տըր քի, միւհասրէն նէպտաթի էլէ թէղատտի խէնլերին, եանի սեպզէ եէյէնլերին էն չօգ պուլունըղլարը պիր մահալ վար իսէ, օ տա Հինտիսթան տըր։ Եատէն սեպզէ եէմէքլիք մէսլեքի օրատան Լվրօբա վէ սաիր ղըթալարա ումումըզմըշ տըր։

«Պիրինճի մախսուս օլմագ իւզրէ սաղընտա վէ սօլընտա արապալարընն կէշմէկինէ մուսայիտ իքի թարափընտա ազանը տիքիլմիշ պիր կօլ ինշա խալմիշ տիր։ Պու տաիրէլերի իհսաթա իտէր օրմագ իւզրէ վիճուտ կէնիրիւն պիրօլ՝ սէրկինին հէյլէթը ումումիյէսինի ֆիքիրլերինին բէվաճապ օլտուղընը ինշաթա իտէն 2 քիլոմէթրօ ուզանլըղընտա տիկէր պիր եօլա միւլասըզաբը։

«Սէրկիյէ ատէթա պիր զուշագ մագամընտա օլան պու եօլըն սաղ թարափընտան չըգընճա, մաթպուաթա մախսուս տաիրէյէ թէտատուֆ օլունը։ Անտէն սոնրա ֆրանսըզ շիւպէոի՝ զարսը էշճար վէ շիշէք շիպէսի, ֆանթաքիւզին ֆէագըլէյէրի, էմլաքը հիւքիւմէթէ մախսուս տաիրէ, մէատին վէ թաշ օճագլարը տէրկիսի, Աւսթրիա-Մաճառիսթան շիպէյէրի մէթէօրօլօժի տաիրէսի, սենայիի նէֆիսէ պինասը, ճինը ֆէրսէ մախսուսատաիրէ, թէավիտը պրսի տաիրէսի, խասթախանէլէր վէ ճէմիեաթը խայրիյէ տաիրէսի, իլմը էնսալ տաիրէսի, մէարիֆը ումումիյէ տաիրէսի, Գալաֆատ պաթարիասը—քի պուբատան ատթըլան թօրյար սէրկինին քիչարընը իլան էյլէմիշ տիր։—ալյարէթճիլերին նազարընա չարբրըզ անլերի հայրէթատ պըրագը։»

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Այսըն վիլայէթի մէքթուպի մուավինի սատատ։ Բէնան պէյ բիհթէի ուլէա սընճքը սանխի թէվճիհ,

Լիմնի սանճաղը միւթէսարրըֆի մուավինի ճօրճի էֆ., Գարասի սանճաղը միւթէսարրըֆի մուավինիկինէ՝ Հաճընն գազատը գայմագամըղընտան միւնֆասըլ Իսքենտէր էֆ. թային,

Սուրիա վիլայէթինէ Պաղրպէք գազասը գայմագամըղը՝ Գաշօթ գայմագամը ըրհթամ. Իպրահիմ Լտահէմ էֆ.յէ, ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթինէ Գաշօթ գազասը գայմագամըղը՝ Պաղրպէք գայմագամը ըրհ. Մուսթաֆա պէյէ թէֆվիզ,

Մէքթէպը թրպպիյէի Շահանէ միտիրի օլուպ մուավգաթէն հուտուտը Իբրահիյէյէ մեմուր հէյէթը թահգիգիյէ ըիյասէթինէ թային օլընան էրքանը հարպկէ մերիվիվարընտան սատատ. Զէքի բաշա հաղրէթլէրինին էօհտէսինէ ֆէբրիգէնէ ըիհթպէսի,

Այսըն վիլայէթը ճէվիլէսի ժանտարմա ալայընտա միւթխատէմ ժանտարմա պինպաշընը իզզ. Լօմէր պէյին գայմագամընը ըիհթպէսինէ թերթիյէլ Պէյրութի վիլայէթը ճէվիլէսի ժանտարմա ալայը գօմանտանըղընտա թայինի խուսուսընա իրտաէի Սէնիյէի Հաղրէթը Խալթեթէնտի էշերֆատուր վէ սուհուհ պայրումըզ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Իքինճի օրտուի Հիմայուն մէրքեզ խասխանէսի էճզաճըլարընտան Արատաշ էֆ.յէ ճինճի ըիհթպէսին Մէֆիտի նիշանը գիշանը,

Թարապլուսը Ղարպ վիլայէթի պէլէտիյէ ըէիսի ռուատ. Հասան բաշա հաղրէթլէրիյէ սեյյար թօրճը ալայը միւալլիմ իզզ. Հաճի Ալի պէյէ ալթուն իմթիյազ միտալիասը իհսան պայրումըզ տըր։

ՆՇԱՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ ԳԱՒԱՌՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

Գաւառներու մէջ նշանագրութիւնը ցաւալի հանգամանքներ առած է։ Սովորութիւն մը կայ ի հնուց՝ կանուխ եւ դեռահաս վիճակի մէջ աղջիկ ու տղայ նշանելու. այն ատեն եւ ոչ մէկը գիտակցութիւն ունի կեանքին եւ մարդկութեան։ Պարիկ հասակին մէջ, որ տակաւին դպրոց կը յաճախէ տղան, ի՞նչ գիտէ նշանուիլը եւ թէ ի՞նչ է մարդը։ Երկու կողմնէ այսպէս խընամուխիւնը կը կնքուի, կը շարունակուի լուռուտ սիրով։ Երկու նշանածները կայր զկուրայն կը մեծնան կը զարգանան, եւ ահա տեսնես չափահաս եղեր են, գիտցան եւ կրգան սէրը, ճանչցած են ընկերութիւնը. պատանի-երիտասարդը ալ լաւ կը ճանչնայ իր դէմինը՝ որ արդի նշանածը եւ ապագայ հարսը պիտի ըլլայ իրեն. այսպէս տարիներ կանցնին մինչեւ որ երկու նշանածները նշանածական՝ կեանքը կամբաշխեն կեանքի դիտակ տարիքին մէջ, եւ վերջապէս բառին իմաստով իրենց անձին տէրը եղած են այդ ատեն. այս կիրպ նշանածները շատ քիչ անգամ է որ յարատեւութիւն ունենալով կը միանան կամուսնական առանց առարկութեան մը պատճառաւ բաժանումի, մինչ անդին շատ անգամներ կամ աղջիկը տղին կամ տղան աղջիկին գեղեցկութեանը, առողջութեանը եւ բարոյականին վրայ թերութիւններ եւլն. իրը գտած ըլլալով կը թողուն կը ձգեն զիրար, կը լուծուի խնամութիւնը, եւ այս ատեն թերութեան չվերագրող կողմն է որ կը տաժէ՝ իր նշանածին վրայ կատարեալ եւ յանուն սիրով կապուած ըլլալուն. եւ եթէ տղին կողմն է՝ ան կամ ամուրութիւն կամ անձնապանութիւն կորոշէ եւ կամ շատ դժուարաւ կամուսնանայ, վասն զի իր սիրածը ձգել կամ որ եւ է կերպով չընտրանալով ուրիշ մը սիրել շատ խորթ է։

Իսկ եթէ աղջիկն կողմն է տուժողը, ալ անիկա թող միայ առ յաւէտ իր սեւ ճակատագրին վրայ, թող սրսկայ իր դժբաղդութիւնը. կանուխէն ուրիշի մը հետ նշանուած ըլլալուն տանը ճոպանը կ'ըլլայ, ընտրելի չէ այլեւս հարանութեան մը տեղւոյն ասլորութեան համար։ Այս հանգամանութեան դժբախտ գիրը կ'ունենայ այն աղջիկը որ չնշանուեցաւ կանուխ. այսինքն՝ իր երիտասարդութեանը ուրչափ կ'ուզէ ըլլայ զեղեցիկ, քաջառողջ և բարոյասէր դարձեալ իրեն մօտեցող չունի։ Ասոնցմէ զատ, այս կերպ կանուխ նշանածութեան ատեն խնամութիւնը հաստատուած ժամանակ բնաւ խնդրոյ առարկայ չըլլար ճիւղահամարութիւնը, թէ արդեօք նեռիլի սահմաններու մէջ՝ և իր ընտրութիւնը, նոյնպէս աղջիկ ու տղայ նշանուած ատեն կրօնական նշանագրութիւնը տեղի չունենար, միայն այն ատեն կը կատարուի երբ նոյն շարաթին պիտի պսակուին, տարբ համար է որ ճիւղահամարութեան անհրաժեշտ կանոններէն դուրս ընտրութիւն կատարուած ըլլալով նոյն ատեն գէշ հանգամանք մ'առնէ խնդիրը, եկեղեցին չծոյլագրէր որ առանց մեռ միութիւն մը կապուի, իսկ որովհետեւ անդին աղջիկ ու տղայ տարիներով նշանած կեցեր մէկզմէկու սէր տածեր են անրաժան՝ կը պնդեն, և նոյն իսկ հակառակ պարագային անձնասպանութիւնը դիւրին է. կամ ի հարիւն դանդան գայթակղութիւն յարուցանելէ վերջ անանք կը յաջողին գաղտնի կամ դրամական խոստումով եւ կամ ուրիշ դաւանախոստումով պսակուիլ, ահա տեսէք թէ որչափ ծանր և դիսասկար հանգամանքներ կը ստեղծեն մեր ծնողները աղջիկ ու տղայ թէ կանուխ հասակով նշանելով և միւնոյն ատեն ճիւղահամարութիւնը չփատարելով։

Անդրանիկ Շանլեան

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ՏՕԼԱՆՏԸՐԸՃՀԼԸԳ

Պիր գաշ կիւնէն պէրու իմա թթաքէլերի տօլանտըրմըզլարը թափխլթիւնը վէտիիկիմիզ Մէհմէտ Բէնկի իլէ արդատաշլարը հագգընտա թահգիգաթ իւերէյէրէք եէնի եէնի տօլանտըրմըզլարը մէյտանա չըգան։ Պունդար Խիստավէտալ Խանընտա պիր օտա քիրլէնմէյէ Հագգ օլմագ իւզրէ սէպզէ ինատընա ուճուզ տըր։ Պէրէքէթլի եաղմուրլարընն թէմամիսի ֆարաղա գատալը 10 բարայա գատալը էնմէնինի ինթամ իթտի. պինանէնալէյհ ուճուզ ուճուզ սէպզէլերէլ սըճհի վէ միւֆիտ սուրէթտէ թէղատտի էյլէյէլիմ. էթէլերի անճագ բէք լիւզումը հէնկամլարտա գուլանալը։

Ա. Ս. Մերմերեան քիմիական Փիւշիւք Համամ սէմէքլի մասրուֆ չիմիթէ համամ պու քէրբէ միւսթէհիրը ճէպտիսի թարափընտան միւքէմմէլէն թէՀիրիշ վէ Տերգաս սայը տախի սաղ օլունարագ կէլէն գաստրն վէ երբէք միշթերիլերի հեր սուրէթլէ մէմնունիյէթլերինէ զայրէթ իտիմէքտէ պուլունտըրը խապէր ալընմըշ տըր։

5 հազ. 320 4—2

Վ. ՐԻԿՕ

ԲԱՐԻԶԻՆ ՄԷՃՀՈՒՐ

ԸԹԸՐԻՅԱԹ ՖԱՄՊՐԻԳԱՍԸ

Հօլանտա գրալիցասը, Եուկան գլալը հաղաբաթրյալ Սբանիա սէրալը գրալիսի միւթեհհիւտի օլուպ միւսթէլիֆ սերկիլերտէ չէրեֆ տրլուսանը իլէ ալթուն վէ կիւմիշ միտալեարա նայլ օլուպ, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին Լէգիոն ա'Ոնէօր նիշանընընն Շինճի բրիթպէսինի հաղ տիր։ Բարիզատ էն գիյատէ մատա վէ բէկամ օլան լամանթա

ԳԱՄԻՍ. ՎԷ ԱԼԹԷՆ

օլուպ, Բրիկօ ըթրիյաթխանէսինատ հեր նէվ ըթրիյաթ իլէ բերինճ բուտրասը վէ գօգուլը սապօնլար իմալ օլընը. պունտան մատատա խալալթը իստուսսիյէ քէսրէսի օլուպ, մէշհուրլարը՝

Ագթրիլերին ըթրը, սօնեա, կրազպուդա, լօգրէֆիա, սգանիս, մնտէրն սթիլ լավանթարարը տը։ Մամուլթը ըթրէյէ տախի ֆէվզէլաստէ սըհհի օլուպ, միհրեի սթրպպա թարափընտան թավսիյէ օլունմագտա տը։ Սաչլարըն տէօքիւմէսինէ մանի օլան պիրինճի թուալէթ սույը, Ամէրիգա շամբուանը, տիշ սույը վէ թօզը, կլիսերինի սապօն։

ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԹԼԱՐԸ

Գալաթատա ժօզէֆ Հիսրը մաղազասը, Պէյօղլընտա Ճատատէի Բէպիրտէ 406 նումէրօլը ժօրժ Սիմոն, Սթանպուլտա Եէնի Ճամիի Շէրիֆ գարշըսընտա Մէհմէտ Բեազիտ պէյ, Եէնի Ճամիտէ Ն. Լինօս վէ հինէ Եէնի Ճամիտէ Բէմալ էֆէնտի պէյ, Պաղչէ Գարուսընտա Խուպիսը սօգաղընտա Մ. Մէղիքի, Պաղչէ Գարուսընտա Հիւսնի Բէյուֆ պէյ, Մէյտանճըզ սօգաղընտա 11 նումէրօլը Ն. Մինթանճեան էֆ.ներին մաղազասրը տը։

Ցերատատէթատ ումումի ամէնթէսի Գալաթատա Ն. Պ. Տալէնիս։

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ամերիկայի Սանֆրանսիսքոյի Ամերիկեան Գրասենեակ

Ամերիկեան Գրասենեակ

ԹԻՒՃԱՐԻՆԷ

ՏԷՐՍԱՏԷՓ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարձ
Պիրինճի պէյազ օգդասը	38 -38½
Իքինճի » »	37 -37½
Մախլութ » »	35 -36
Զավտարլը »	33 -34
Սէրթ պիրինճի »	39 -
» օրթա »	37½-38½

Պու կիւն 4 վակօն Անատոլու պուղտայը միւրուտ եթ-միչ տիր։

ՈՒՆ	Դրչ.
Եէրլի գրբմա Ա. չուվալ	71½-72
» » Բ. »	69-

ՔԻԲԻՔ

Օգդասը 14½- բարձ։

ԱՐԲԱ

Քէօսթէնճէ քիլէսի	14 -14¼
Բումէլի վէ Մէրսին	13¾-14

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 20 յունիս

Ցուլիս-օգոստ. թէսլիմ	5.83
Օգոստոս-սեպտ. »	5.74
Հոկտ.-նոյեմ. »	5.60
Ցունվ.-փեբր. »	5.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

20 յունիս

Նիւ-Եօրգ հազբը	96·
» մարտ իչիւն	·
» յուլիս »	89·3·8
» սեպ. »	88·7.8
» դեկտ. »	89·1.2
Լիվրբուլ հազբը	7·
» յուլիս »	66·3·4
» մայիս »	·
» սեպ. »	67·1·2
Զիգագօ հազբը	
» յուլիս »	83·
» սեպտ. »	82·3.4
Մարսիլիա հազբը	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգաստան պու կիւն ալընան գաֆէօ Ֆիյաթլարը սգօնթօսզ օլարագ թէլեքէյ պէրվէճճը աթի տիր։

ՍԱԹԸԾ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ ինկ. լր.	110.02½
Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրդ.	22.87½
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդն	21.83
Պէրլին իւզերինէ՝ մարգ	18.60

ԱԼԾԸ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.22½
Բարիզ ֆրանգ	22.97½
Վիէննա Գուլդն	21.93
Պէրլին Մարգ	18.70

—o—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 յունիս

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088.75
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	93.25
» » » գրաանտը	95.25
Օսմանլը Պանգասը	17.
Ռուս 4%	78.25
Մլսրը տույ. մութթահիտէ	104.75
Պուլկար խթիգրադը	103.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.36
Բարիզ 21 յունիս	
Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըը	96.55
» » գրաանտը	96.35
Ֆրանսզ էսհ. 3% ֆր.	097.35
Բումէլի չըմենտֆէրի	145.75
Օսմանլը Բէյթիսի էսհամը	445.
» Պանգասը	678.
Ռուս 4%	78.05
Գրէտի Լիոնէ	1146.
Իթալիա էսհամը	105.50
Տուան Օթօման	520.
Սբանեօլ	96.87
Թրանսվասլ	053.25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.17
Վիէննա 21 յունիս	
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	240.30
Բումէլի չըմենտֆէրի ֆր.	156.50
Օսմանլը Բէյթի ագսիոնը	549.
Պէրլին 21 յունիս	
Բումէլի չըմենտֆի. (մարգ)	145.
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.30
Ռուս 4%	76.30
Անատօլը չըմենտֆէրի	133.10

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագչմ գաբ.	104.23
» » էն եկիւքէք	104.24½
» » էն աչաղը	104.15
Պու սապահ աչըլըը	104.26
Բումէլի չըմէն. ագչմ.գընտը	145.⅜
» » էն եկիւքէք	145.⅜
» » էն աչաղը	144.⅛
» » աչըլըը	145.⅝
Բէքօռ. ՁԲՀ.	— —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՍԸ

Թրանվայ	8.95
Ժուխանս	4.12
Օպլիկասիոն Թրանվայ	485.
Ասիւրանս Օթօման	4.30
Լօրիսմ	64.50
Պանգ Նասիոնալ տը կրէս,	438.
Թրանսվասլ	031.
Բրնթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	461.
Պալեա	640.
Գարասու	181.50
» Օրտինէը	170.50
Գրէտի Ֆոնսիէ Էմիբսիէն Ա.	319·
» » » Բ.	267.
Անատոլու չըմ. ագսիոնը	19.20
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	36·50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ՁԲՀ. տան	Ղ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆրանգը	107.26
Մէճիտիյէ	102.
Ինկիլիզ լիրասը	109.25
Ֆրանսզ լիրասը	87.06
Բօլ	090.
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	08.69

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.22
Բարիզ չէք	022.97

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱՀՈՒՄԻՆ

Կէչէնտէ տէ իլան օլընտըղը վէճճվէ, Իտարէի Մախսուսէ վարօրլարը իչիւն պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումը օլան մատէն, սիլինտր, հինտ, վարիսմ վէ տոն եաղլարը պիլմիհնագտաս իչիւլէ իտիլէճէկինտէն, իմտասընա Թալիպ օլանլարընը՝ Թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթահրպէն ճումատա վէ բազարտան մատտա կիւնլէրտէ իտարէի մէզքիւրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

* * *

Իտարէի Մախսուսէ վարօրլարը իչիւն պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումը օլուպ իյմամ իթիճէ ալընմագ իւզրէ 2500 Թէնէքէ բուղդէը կոպ մէվզրի միւնտազատայա վաղ իտիմիշ օլտրղընտան, իթասընա Թալիպ օլանլարընը Թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթահրպէն ճումատա վէ բազարտան մատտա կիւնլէրտէ իտարէի մէզքիւրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

25 մայիս 322 15—15

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Դրչ.	ոնթ.	Մէճիտիյէ 20 ՁԲՀ. տան
15	25	պէհէր Թօրը ալէա տիւլպէնտ
102		» » » մատամրօլ
11		» » տաի տիւլպէնտ
9	25	» » » սաղանֆուր
92		» » իքինճի մատամրօլ
14	50	» » տաի սարաչպուր
18	75	» » ալէա սարաչպուր
46		» » » սաղանֆուր

1 325 պէհէր ատէտի արապա իսրէթի Խապինէի Խասսայի Շահանէ տէպպոյ իտարէսի լաղմէսի իչիւն պիր սէնէի քամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընանագ պալէատէ նէվ վէ ճինսի մուհարբէր տիւլպէնտ, մատանրօլ վէ սարէ հիզալարընա մուրագամ ֆիյաթլա Թալիպի էօհտէսինէ օլուպ, մահը հալը բումինին օնընճը ճումատա իրթէսի կիւնիւնէ գատար եիւզտէ իչ Թէնզիլի պիլգապալ իհալէի գամիյէսի իճրա գընընճաղընտան, իթայա Թալիպ օլանլարընը չէրսիթը միւթէբերիյայը անլամագ վէ միւնագասաա տախիլ օլմագ խթէյինէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէի միւսթահրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէմիլէրի։ 3—2

* * *

Խազինէի Խասսա Շահանէ էպնիյէ անպարը լաղմէսի իչիւն պիր սէնէի քամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընանագ միւթէլիֆ իւլ էճնաս պօեա Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ մահ հալը բումինին օնընճը ճումատա իրթէսի կիւնիւնէ գատար եիւզտէ իչ Թէնզիլի պիլգապալ իհալէի գամիյէսի իճրա գընընճաղընտան չէրսիթը միւթէբերիյայը անլամագ վէ միւնագասաա տախիլ օլմագ խթէեէնէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէի միւսթահրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէմիլէրի։

Ֆի 7 Հազիրան 322 3—2

Միւֆլիս զիւմի Եէնովք Պալըգճանընն (Թապիրը տիկելէ Էնսպէն)՝ Թէվֆիկէ տույունթը զըմնընտա Գօճա Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Պէրպէր Գալօս սոգաղընտա 18 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլուպ չաթը արաբայա պէրպաէր 4 գամ իւզերինէ մէպնի 5 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 Թարայա վէ 1 մանթպալ վէ գույու վէ սարնըճ վէ պիր մըգտար պաղչէ վէ միւշթէմիլաթը սուիրէյի հավի չէհրի 140 ՁԲ. իյմար միւթէհամմիլ քարիկիր պիր պապ խանէ իլէ Սամաթիատա կիւմիւշ Հալգալը սոգաղընտա 15 նումէրօ իլէ մուրագգամ չէհրի 100 ՁԲ. իյմար կէթիրիր տիւքքանտա վէ Գարթալտա Սօղանլըգ ճատատէսինտէ Էրմէնի քիլիսէսի գաբչըրընտա 24 նումէրօընը ալէթթամին 450 զբրաա աթիզ մըգտարը պիր գբթա արասաա միւթէաբրրի օլտուղը սիւլս հիսսէլէրի՝ իշպու հազիրանը Բումինին 3իւնճի ճումատա էրթէսի կիւնինտէն իթիսարէն 15 կիւն սօնրա մէվզրի միւզայէտէյէ գօնուլճաղընտան, իշթիրարընա Թալիպ օլանլարընը վէ տահա զիյատէ մալիմատ ալմագ խթէյէնէրին՝ Մահքէմէի Թիճարէթ Իմրա տահրեսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ տահրէի մէզքիւրէտէն իլան օլունը։

3 հազիրան 322

Մադրի գարիյէսինտէ քեահն մալիսէ հուտուտա իճարէթէյնի իքի կէօզ սճագը քիրէճ օճաղը վէ ախրը վէ սամանլըգ վէ ավլուրը միւշթէմիլ 1 պապ խանէնին 6 հիսսէ իթիպարբյա մահմիլ օլան պիր հիսսէսինին՝ պիլմիզայէտ 2500 ՁԲ. տա Թալիպի իւզերինտէ պուլընմաբը՝ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինին 31 քեան. եվվել 321 Թարիխի միւզաքէրէսի զիյրինէ պու քէրրէ մէզքիւր մուհասէպէճիլիքտէն եաբրլան 23 մայիս 322 Թարիխի տէրքէնարտա պէյան գըլընմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընը՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի Բումինին 19ընճը կիւնիւնէ գատար 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ եահօտ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինտէ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

5 հազ. 322 3—2

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863ՏԻ ԹՎԷՍԻՍ ՕՍՐՆՄԸՆ ՏՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԻՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԴ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹՎԷՏԻՃԷ ՕՍՐՆՄԸՆ

Մէրքէզը իտարէխանէ՝ Գալաթատա Գալաքէօյատ Եէնի խանտտ։

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտ Ն. 333.

Սթանպօլտա Սուլթան Համամ ճատատէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ իտարէխանէսինէ չիպկէրիմիզ պիճիճիմէ պանդա մուամէլաթը-նը իյթա իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու չիպկէսինտէ պուլընան քիրա լէրգ տէմիր գապալար՝ կէրէք մէմանէք վէ կէրէք իհրէրը իյմար ճիհթիլէ բէգապէթին ֆէվգինտէ պուլընմագա-տրը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյէ Պէյօղլունտաքի չիպկէտէ հէվալէնամէ համիլէրինին թահթը էմրինէ սալնալար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլտաքի չիպկէ էշեա վէ թիճարէ էմթաասը իւզերինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընա տա Լամանթ սուրէթիյլէ էշեա վէ էմթաամ մէզքիւ-.էյի գապալ վէ վազ իտար։

Գրնալը Ատատա Ապիգիյէ մահալլէսինտէ քեահն պիր թարափը Անտոն Պէյ սոգաղր վէ պիր թարափը Ճամբօղլու Սարգիս արասաը վէ պիր թարափը Ազասի վէ թարափը տիկերի Զէյթինլիք ճատատէսիյէ մահտուտ 1450 զբրաա իճարէթէյնի պիր գբթա արասընդն մահլիլ օլան 8 հիսսէտէն 2 հիսսէսի պիլմիզայէտէ 1500 ՁԲ. տա Թալիպի իւզերինտէ օլտուղը՝ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինին 29 մայիս 322 Թարիխի վէ 45 նումէրօլը միւզաքէրէսինտէ պէյան գըլընմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընը՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի Բումինին 19ընճը կիւնինտէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ եահօտ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինտէ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

6 հազ. 322 3—1

Գրնալը Ատատա Զարչը ճատտէսինտէ քեահն պիր թարափը պագգալ Գօչօ վէ Սուրբիկ գատրն խանէ վէ պաղչէսի վէ պիր թարափը մանասթիրը պաղչէսիյէ մահտուտ 84 զբրաա արաա իւզերինէ մէպնի ախչապ պիր պապ գահվէխանէ իլէ 70 զբրաա պաղչէ վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ պիր պապ տիւքքանտն մահլիլ օլան 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի պիլմիզայէտէ 1000 ՁԲ. տա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընընը՝ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէն 22 նիսան 324 Թարիխի Թէզքէրէսի զիյրինէ պու քէրրէ մէզքիւր մուհասէպէճիլիքտէն եաբրլան 23 մայիս 322 Թարիխի տէրքէնարտա պէյան գըլընմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընը՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի Բումինին 19ընճը կիւնինտէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ եահօտ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինտէ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

5 հազ. 322 3—2

Մադրի գարիյէսինտէ Ադ-Սու ճատատէսինտէ քեահն պիր թարափը Թալիպ աղա վէ պիր թարափը Ալի պէյ պաղլարը վէ պիր թարափը Ֆերսի բաշա Թարլաբը վէ տիկէր թարափը Թարիգը ամմ իլէ մահտուտ 80,000 ՁԲ. գբյմէթը թահրիրէյէ վէ 56,000 ՁԲ. գբյմէթը մուխամմէնէլի 40 տէօնիմ մըգտարը իճարէթէյնի պիր գբթա պաղչէ 7 հիսսէ իթիպարբյա մահլիլ օլան 1 հիսսէսի՝ պիլմիզայէտէ 4000 ՁԲ. տա Թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղը՝ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէն 29 մայիս 322 Թարիխի վէ 48 նումէրօլը միւզաքէրէսինտէ պէյան գըլընմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընը՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի Բումինին 19ընճը կիւնինտէ 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ եահօտ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինտէ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

* * *

Գրնալը Ատատա Եալը ճատատէսինտէ պիր թարափը քիւրքճի Բարթիկ վէ պիր թարափը պէրպէր Կարապէտ խանէլէրի վէ Թրիլիա Ֆէ Մանասթիր պօսթանը իլէ մահտուտ 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 մանթպալը միւշթէմիլ պիր պապ խանէ իլէ Թահթընտա 1 օտա վէ 1 սուֆայը հավի պիր պապ պագգալ տիւքքանընդն մահլիլ օլան խումս հիսսէսի պիլմիզայէտէ 2500 ՁԲ. տա Թալիպի իւզերինտէ օլտուղը՝ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինին 20 մայիս 322 Թարիխի վէ 40 նումէրօլը միւզաքէրէսինտէ կէօսթէրիլմիշ օլմաղլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընը՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի Բումինին 19ընճը կիւնինտէ 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագչէսինի միւսթահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ եահօտ Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինտէ գօրտօն էվգաֆի մուհասէպէճիլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմրէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 Թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գաւմբանեանդն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գաւմբանեանդն օթէլինտէ տիր։

Գաւմբանեանդն Թէքմիլ Թէէտիյէ օլունան սերմայէսի 10,666,666 ֆր. տըր։

Թէէմինաթ ագչէսի՝ 149,582,000 ֆր. տան պիյասէտիր։

Գաւմբանեանդն սիկուրթա եապըլանլարա Թէէտիյէ օլունան Թազմինաթ վէ սերմայէլէրի՝ 355,840,000 ֆրանգ տըր։

1904 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիդալէր՝ 64,553,000 ֆրանգ տըր։

Գաւմբանեա՝ զայէթ էվվէն չէրաիթլէ

. Եանկրնա գարչը սիկուրթա իտէր։

Նոգլիյաթ Թէհլիքէլէրինէ գարչը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի զագալարա գարչը սիկուրթա իտէր։

Տէմիրհօլու վէ վարօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարչը սիկուրթա իտէր։

Ենտամ այնալարընդն գըրբլմաբընա գարչը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Դարաթատա Վայվօտա օղազրնտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ չիպէսինէ միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսաատէթ չիպէսի միւտիրի՝ Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

ՍԸՆ

յուշի արզտա պուղնան հարիգ սիկուրթա գաւմբանեաղարընընն էն գատիմի վէ էն ձեսիմի տիր։

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ
2,563,045 ԻՆԿ. ԼԻՐԱԼԸ

—o—

196 ՍԱՆԻ ԱԳՏԱՄ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԼԷՆԼԷԹԻԼ
ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ.

ՍԷՆԷՎԻ ՎԱՐԻՏԱԹԸ
1,397,625 ԻՆԿ. ԼԻՐ.

—o—

ՏԻՐՍԱՌՏԷԹՏԻ
ՄՈՒԱՎԼԼԷՔ ԳԱՇԼԱՊԱՌԸ
42 ՍԱՆԻ ՏԻՐ

Մէզքիւր գաւմբանեա՝ հէր նէվ էպնիյէ վէ էշեաի պէյթիյէ վէ էմվալը հարիգէ գարչը սիկուրթա իտէր վէ հիհէթը մալիյէսէ հարգ օլտուղը իգթիսատը ճէսիմի իսէ՝ իտասը վէ զիյանլարընդն մունթազամէն վէ մէգազուլէն թէմիլյէսի խուսուսընտա Թէէմինաթը գազվիյէ Թէշգիլ իտէր։

Սիկուրթաճա իհթիյաճի զուհուրինտէ՝ հալլ ու ֆասլընա մէհքէմէ Օսմանկէ սէլահիյէթտար տըր։

Ումումի Տէրսաատէթ միւտիրի՝ Սթանպոլ հիհէթի միւտիր վէքիլի՝
Մ. ԲՕՄՍԸՆ ՌՈՒԲԷՆ ԱԲԻԿԵԱՆ

Իտարէխանէսի Գալաթատա Վայվօտասա Ն. 7։ Իտարէխանէսի Սուլթան Համամընտա Էմին-Պէյ խան Ն. 1-2
Նարատունկեան խան պիրինճի գատ Ն. 3

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՏՔԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարընա Պաֆամ, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրա պարընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. յունիսին 23ենճի ճ. էր. կիւնի «Կուստիանու»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. յունիսին 24ենճի բազար կիւնիւ «Տուրօ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յունիսին 20ենճի չարշէնպիհ ագշամը «Օրէնօգ»՝ Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԻԼԻԹ ԻՏԻՃԻԹ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունիսին 25ենճի բազ. երթէսի կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Թիվօլիին սիւվար օլտուղը «Տուրօ» վարօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

Ալաֆրանկա յունիսին 22ենճի ճումատա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 9տա գարթան Լաֆօնթրընն սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վարօրը՝ Մարսիլիա, Նարբոն վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆրանկա յունիսին 26ընճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 9տա գարթան Լաֆօնթրընն սիւվար օլտուղը «Կուստիանու» վարօրը՝ Մուսանեա, Զանագալէ, Իզմիր, Շիրա, Բաթրա, Գալամաթի, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գաւմբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ չըմենտֆէրլէրինէ էն իչէք սթասիօնընը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

Հօյտա-Բօռնա վաֆօրլարը Իտ-ռ

Վինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Շենճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար Էվիաաշ Նագլիյէ-նէ վաֆօրլարը Իտ-ռ

Վինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունընընը կիպի, ադիմէթ վէ ավէթ պիլեթի տահի վէրիլիր։

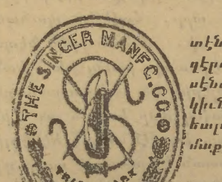
Տահա միւքէմմէլ մալիմատ վէ Թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօսիանէսէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գալաստա կէօմրիք գուրպինտէքի ագենթէսինէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլեր։

ԱԴԴԷՔ

ՉԱՓԸ ՀԱԶՐԼԻԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գաւմբանեասընդն իտալիս Ինկիլիզ չէրիկինտէն օլարագ իսալ իթմէք քան օլտուղը մաքինալարընդն գէրֆէթէ վէ մէճանէթ իլէ սաիր պիր խայը մուհասէնէթը օլ սէբէպ թագտիր օլունմըշ պը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարափընտա պիրիսին ֆամիլիասը, թէրզիլէր վէ գանտուրմաճիլար մահալլա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իտէրլէր։

Սինկէր գաւմբանեասը՝ չիսմիյէ գատար վուգ պուլան միւթէատտիտ սէրիին ումումիյէտտէ սէօրթ եիւզտէն գիյատ տիրլօմ վէ միտալեաբարա նանի օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիմէք վիլայաթը Շահանէտէ Մէզքիւր մաքինալարընդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարչըընտա։
[Պօն Մարշէ գարչըընտա Ն. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընդն գարչըընտա։

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարչըընտա Ն. 13։
[Սուլթան Համամընտա Ն. 2

Իսկիւտարտա [Ջարչը պոյունտա Ն. 120։

Թագիլիէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընդն՝ մաքինալարընդն իւզերինտէ պուլընմասընա տիզգապի թթէմէլի։

Մէզքիւր գաւմբանեանդն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ մէճիտիյէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍՈՒՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը հիվանդ է և չի զաւալիր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կասիլ չի մարսիր նէ, և ակռայները — որոնք չեն մեծնար կամ — որ ընկանալու վրայ ազնտեսերը կ'աւելցնէ՝ թող իւն տրուի.

SCOTT'S EMULSION.

Ասիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր է. դեղ մը է, և երախայն զայն խմած ատեն վերջի ատիճանի ուրախութեան մէջ կ'ըլլայ։ Այլոց չատմը կը տանէ թէ ինչպէս երախային բոլոր վիշտերը անմիջապէս կը փարին, որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները չեն ելլար։ Ուրախութիւնը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրելն։ Իրապէս միշտ պատրաստ է այս նոր (ուսելիք և) ըմպելիքին և սիրով ակով կրնամ։ Կ'ըսէսի զատելիք և ագտակի ճաշակ ները առանձ ցան և վիշտերու կ ըսին եւ ան էլլէլ։ Ընդհանուր Բազարդութիւնը երախայից առողջապրոր դիրութիւնն և զարգացմամ կուտայ, մարսողութեան կ'ոգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւնն կը պատճառէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԱԼԹՈՒԹԻՒՆ

բոլոր ազգերոց Արևելքն է և գանանք շատ մը վարդապետի Եկեղեցի և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պահպանիչներու կը փափաքի Ընդհանուր Բաղդութիւն՝ վասն այս նշանով վարդապետ փաթեթի մէջ ծաւալած չիրերն կը ճանչցուի։

Չիչերու վրայ սասր ուշադրութիւն ընելի պէտք է։

Բոլոր դեղագործներուն և դեղաշինարանները կը ծախեն։

20